

The New Lectionary

A richer fare?

ACCLAMATION BEFORE THE GOSPEL
Alleluia, alleluia.
Show us, O Lord, your mercy,
and grant us your salvation.
Alleluia.

Psalm 85(84):8

SEVENTH READING
A reading from the Letter of Saint Paul to the Thessalonians.
1 Thessalonians 2:12-17
Brothers and sisters:
May the Lord make you
and abound in love for one
as we do for you,
so that he may establish your hearts
blameless in holiness before our Father
at the coming of our Lord Jesus with
Finally, then, brothers and sisters,
we ask and urge you in the Lord Jesus,
that as you received from us how you ought to
and to please God,
just as you are doing,
that you do so more and more.
For you know what instructions we gave you through the
The word of the Lord.

...the house of Israel
...spring up for David,
...in the land,
...and Jerusalem will dwell securely,
...it will be called;
Psalm 28(24):4-5b, 8-9, 10, 14. R. 1b
I lift up my soul,
know your ways,
O Lord, and teach me;
of my salvation. R.
the Lord
the way to sinners,
to right judgment;
his ways. R.

What is the Lectionary?

The two books for the celebration of Mass form the **Roman Missal**

Altar Missal + **Lectionary** = **Roman Missal**
prayers + readings

Missal 1st edition 1973, 2nd edition 2002, 3rd edition 2011

The **Book of Gospels** - carried by the Deacon - contains the Sunday & feast day Gospel readings from the Lectionary

Tridentine Mass

The Extraordinary Form

1 year cycle of readings

2 readings at Mass

22.4% of Gospels

15.4% of the epistles

1% of the Old Testament

by the Priestly Fraternity of Saint Peter, available from
<http://fssp.org>, Attribution, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=5289044>



This sacred
council ...

Vatican II

1963

Sacrosanctum Concilium

On the Sacred Liturgy

VATICAN COUNCIL II



Introduction by
CARDINAL FRANCIS ARINZE

The Modern Roman Rite

3-year cycle of readings on Sundays: years A, B and C

2-year cycle on weekdays: years 1 and 2

OT + Psalm + Epistle + Gospel at Mass (typically) on Sundays

89.8% of Gospels at Sunday and weekday Masses

25% of the epistles (letters)

13% of the Old Testament

Lectionary 1st edition 1969, 2nd edition 1981, 3rd edition 2024

Lectionary Contents

Volume I: Sundays, Solemnities, and Feasts of the Lord

Volume II: Weekdays, including Advent, Christmas, Ordinary Time (weeks 1-9), Lent, & Easter

Volume III: Weekdays, including Ordinary Time (6-34)

Volume IV: Ritual Masses, Masses for Various Needs & Occasions, Votive Masses, & Masses for the Dead



Courtesy CTS

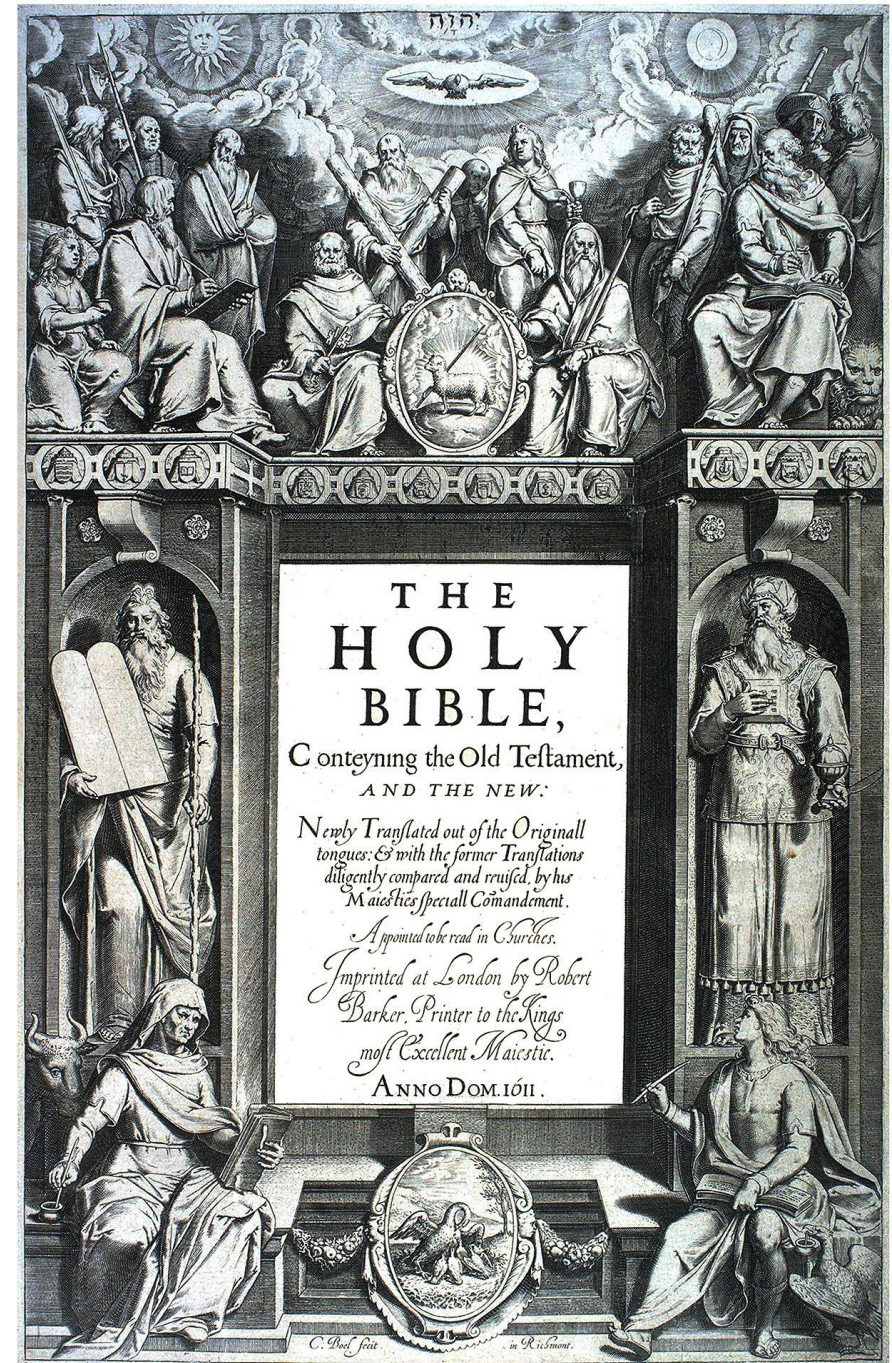
What is the 'New' Translation?

English Standard Version (ESV)
Catholic Edition (CE)

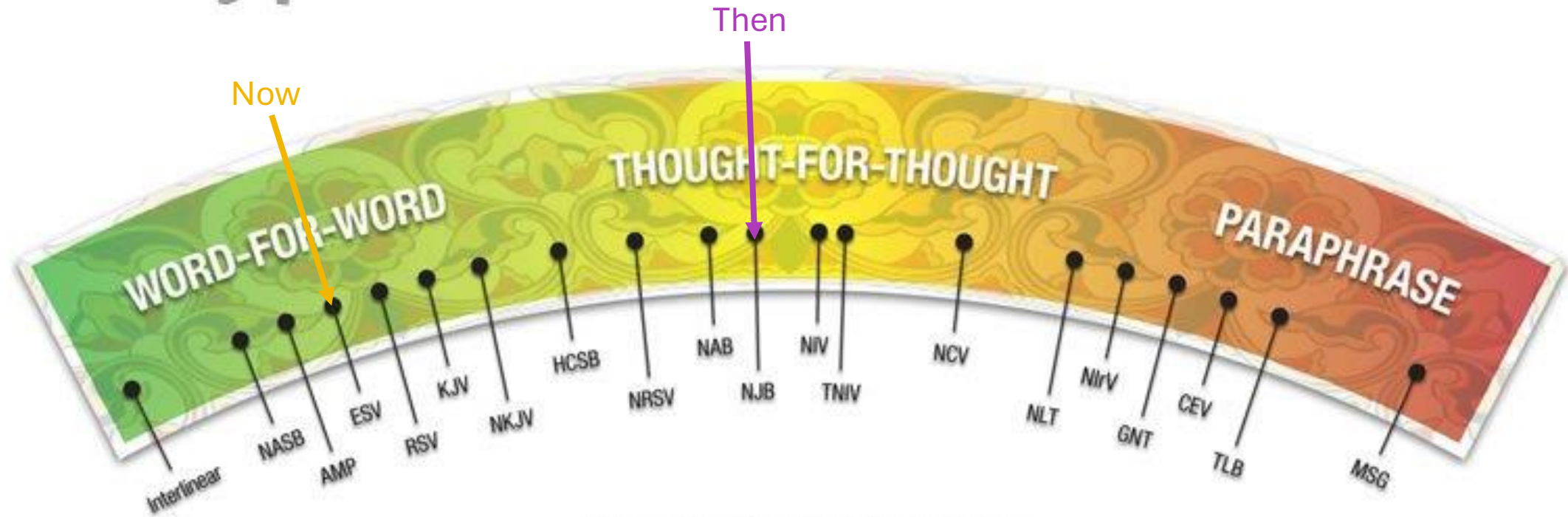
Tradition which dates back to the
16th century

The King James Version is part of
this heritage

The King James Bible frontispiece (1611)



Types of Bible Translations



NASB - New American Standard Bible
AMP - Amplified Bible
ESV - English Standard Version
RSV - Revised Standard Version
KJV - King James Version
NKJV - New King James Version

HCSB - Holman Christian Standard Bible
NRSV - New Revised Standard Version
NAB - New American Bible
NJB - New Jerusalem Bible
NIV - New International Version
TNIV - Today's New International Version
NCV - New Century Version
NLT - New Living Translation

NirV - New International Reader's Version
GNT - Good News Translation
(also Good News Bible)
CEV - Contemporary English Version
TLB - The Living Bible
MSG - The Message

"Translation is that which transforms everything so that nothing changes"

Formal

Equivalence

Word for Word

ESV – English Standard Version

VS

Dynamic

Equivalence

Thought for Thought

What has changed?

Around **6%** of the text has been revised

The readings are the same passages from the Bible

A literal translation, preserves depth of meaning

Less gender-neutral language than other versions

A complete Proper of Saints with new saints and updated national calendars for England, Scotland, and Wales.

OCTOBER

73

OCTOBER

Cal.	1	St Thérèse of the Child Jesus, Virgin and Doctor of the Church	Memorial
VI	2	The Holy Guardian Angels	Memorial
V	3		
IV	4	St Francis of Assisi	Memorial
III	5	<i>St Faustina Kowalska</i>	
Eve	6	<i>St Bruno, Priest</i>	
Nones	7	Our Lady of the Rosary	Memorial
VIII	8		
VII	9	<i>St Denis, Bishop, and Companions, Martyrs</i> <i>St John Leonardi, Priest</i> In England and Wales: St John Henry Newman, Priest In Scotland: St John Henry Newman, Priest	Feast
VI	10	In England and Wales: St Denis, Bishop, and Companions, Martyrs In England and Wales: St John Leonardi, Priest In England: St Paulinus of York, Bishop	
V	11	<i>St John XXIII, Pope</i>	
IV	12	In England: St Wilfrid, Bishop	
III	13	In England: St Edward the Confessor	
Eve	14	<i>St Callistus I, Pope and Martyr</i>	
Ides	15	St Teresa of Jesus, Virgin and Doctor of the Church	Memorial
XVII	16	<i>St Hedwig, Religious</i> <i>St Margaret Mary Alacoque, Virgin</i> In Wales: St Richard Gwyn, Martyr	
XVI	17	St Ignatius of Antioch, Bishop and Martyr	Memorial
XV	18	St LUKE, EVANGELIST	Feast
XIV	19	<i>Sts John de Brébeuf and Isaac Jogues, Priests, and Companions, Martyrs</i> <i>St Paul of the Cross, Priest</i>	
XIII	20		
XII	21		
XI	22	<i>St John Paul II, Pope</i>	
X	23	<i>St John of Capistrano, Priest</i>	
IX	24	<i>St Anthony Mary Claret, Bishop</i>	
VIII	25	In Wales: Six Welsh Martyrs and their Companions	Feast
VII	26	In England: Sts Chad and Cedd, Bishops	
VI	27		
V	28	Sts Simon and Jude, Apostles	Feast
IV	29		
III	30		
Eve	31		

We are **only** talking about readings at Mass

Church approved translations:

Jerusalem Bible

Knox Bible

New English Bible

Revised Standard Version

Good News Bible

New Revised Standard Version

Revised Standard Version

Revised New Jerusalem Bible

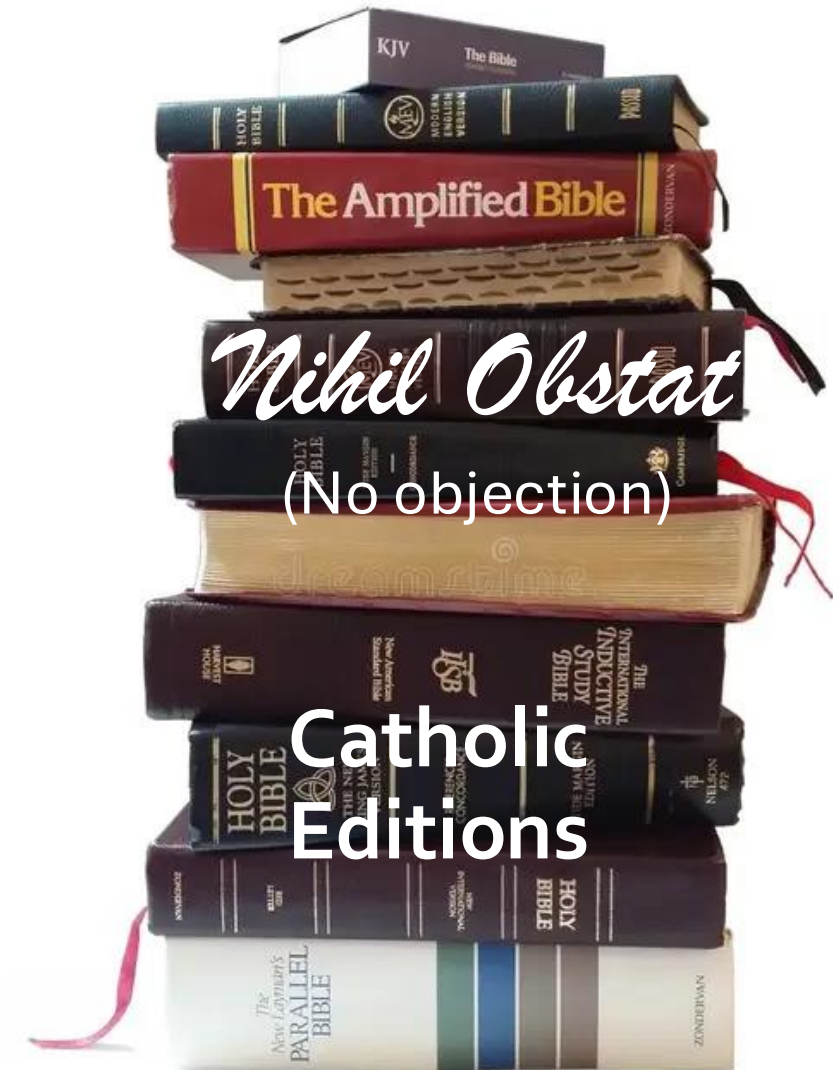
New Jerusalem Bible

Jerusalem Bible

The Bible - Nick King SJ

Christian Community Bible

CEV New Testament





Why are the Bishops of England & Wales doing this?

Connections
between
Altar Missal & Lectionary
Prayers & Scripture

A reading from the holy Gospel according to John

John 1:1-5, 9-13

Then

"In the beginning was the Word, the Word was with God, and the Word was God. He was with God in the beginning. Through him all things came into being, not one thing came into being except through him. What has come into being In him was life, life was the light of all people. and light shines in darkness, and darkness could not overpower it.

"The true light, that gives light to everyone, was coming into the world. He came to what was his own and his own people did not accept him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. he gave power to become children of God, to those who believed in his name, who were born not from blood, or from the will of the flesh, or from human will, but from God himself.

The Word became flesh and lived among us, and we saw his glory, the glory as of an only begotten Son of the Father, full of grace and truth."

John 1:1-5, 9-13 Jerusalem Bible



The Creation by James Tissot (1896-1902)

Now

"In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

He was in the beginning with God. All things were **made** through him, and without him was not any thing **made that was made**. In him was life, and the life was the light of **men**. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

"The true light, which gives light to everyone, was coming into the world. He was in the world, and the world was made through him, yet the world did not know him. He came to his own, and his own people did not receive him. But to all who did **receive** him, who believed in his name, he gave the **right** to become children of God, who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God.

And the Word became flesh and **dwelt** among us, and we have seen his glory, glory as of the **only Son from the Father**, full of grace and truth"

John 1:1-5, 9-13 ESV

A reading from the Book of Numbers

Numbers 12:6-8

Then

“Listen to my words. If there is a prophet among you, I make myself known to him in a vision. I speak to him in a dream. Not so with Moses. To him, my whole household is entrusted. To him I speak face to face, plainly and not in riddles.”

Numbers 12:6-8 Jerusalem Bible

Moses by Canva AI (2024)



Now

“**Hear** my words. If there is a prophet among you, I **the Lord** make myself known to him in a vision. I speak **with** him in a dream, not so with **my servant** Moses. **He is faithful in all of my house. With** him, I speak **mouth to mouth, clearly,** not in riddles.”

Numbers 12:6-8 ESV

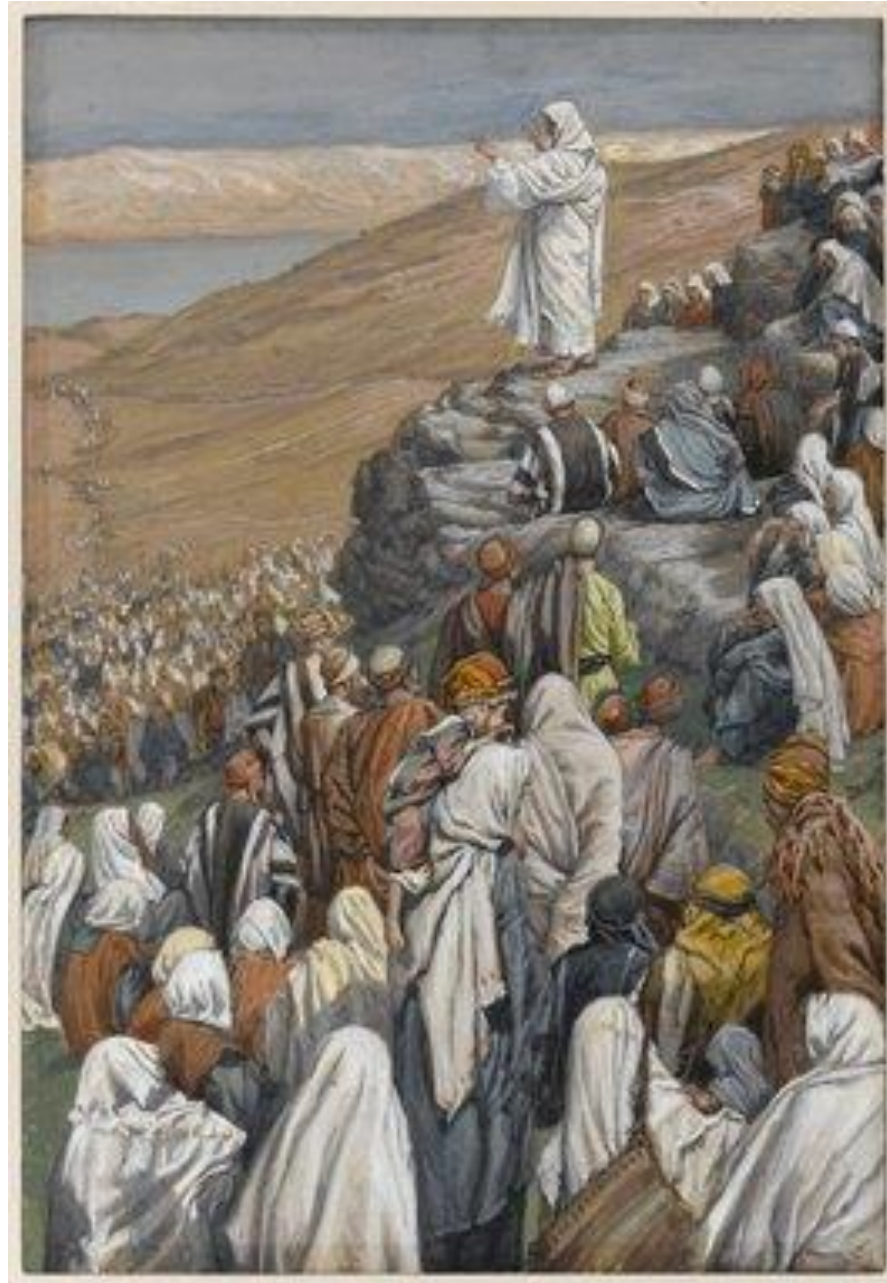
A reading from the holy Gospel according to Matthew

Matthew 5:1-2

Then

Seeing the crowds, he went up the hill. There he sat down and was joined by his disciples. Then he began to speak. This is what he taught them...

Matthew 5:1-2 Jerusalem Bible



The Sermon of the Beatitudes by James Tissot (1886-1896)

Now

*Seeing the crowds, he went up **on the mountain, and when** he sat down, **his disciples came to him. And he opened his mouth and taught them, saying...***

Matthew 5:1-2 ESV-CE

Year C

The Gospel according to Luke

is only part 1, the Acts of the Apostles, part 2, follows seamlessly

Who was Luke?

- Companion to Paul
- Greek scholar/historian
- Physician
- Artist
- Gentile not Jew

Saint Luke the Evangelist by Joseph Aubert (1900) from St Stephen's Jerusalem



The main themes of Luke's Gospel

THE UPSIDE DOWN

Kingdom

LUKE 6

The New Covenant

Mary as the new Ark

Theotokos or 'God Bearer'

"And Mary said, "Behold, I am the servant of the Lord; let it be to me according to your word." And the angel departed from her."

Luke 1:38 ESV

The Annunciation by James Tissot (1886-1896)



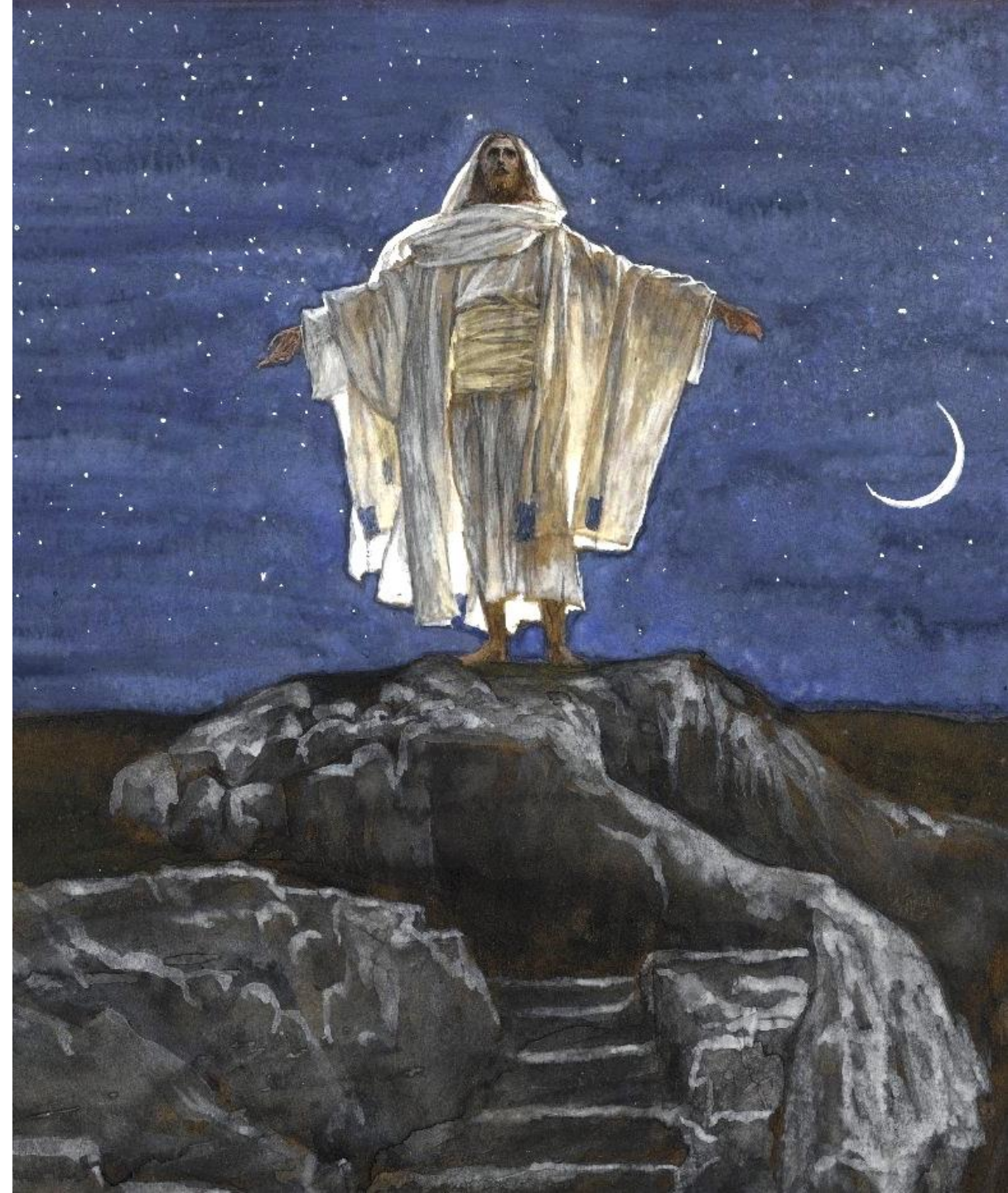
Immanuel

God's faithfulness to His people

"Blessed be the Lord God of Israel, for he has visited and redeemed his people and has raised up a horn of salvation for us in the house of his servant David, as he spoke by the mouth of his holy prophets from of old, that we should be saved from our enemies and from the hand of all who hate us; to show the mercy promised to our fathers and to remember his holy covenant, the oath that he swore to our father Abraham, to grant us that we, being delivered from the hand of our enemies, might serve him without fear, in holiness and righteousness before him all our days."

Luke 1:68-75 ESV

Jesus Goes Up Alone onto a Mountain to Pray by James Tissot (1886-1894)



Jesus in the synagogue

“And the scroll of the prophet Isaiah was given to him. He unrolled the scroll and found the place where it was written, “The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim liberty to the captives and recovering of sight to the blind, to set at liberty those who are oppressed, to proclaim the year of the Lord’s favor.” And he rolled up the scroll and gave it back to the attendant and sat down. And the eyes of all in the synagogue were fixed on him. And he began to say to them, “Today this Scripture has been fulfilled in your hearing.””

Luke 4:17-21ESV



Jesus Unrolls the Book in the Synagogue by James Tissot (1894)

Parables unique to Luke

11 of Jesus' most well-known parables are only found in Luke

Jesus Teaching by James Tissot (1886-1896)



The Prodigal Son

"It was fitting to celebrate and be glad, for this, your brother, was dead, and is alive; he was lost, and is found"

Luke 15:32

The Return of the Prodigal Son by Rembrandt van Rijn (1661-1669)



The Good Samaritan

“Which of these three, do you think, proved to be a neighbour to the man who fell among the robbers?” He said, “The one who showed him mercy.” And Jesus said to him, “You go, and do likewise.””

Luke 10:36-37 ESV

The Good Samaritan by Eugene Delacroix (1849)
Victoria & Albert Museum



What's unique about Luke?

Prominence of diverse women

Elizabeth, Anna, Mary Magdalene, Joanna, Susanna, and more

Physicality of Christ

Eating after resurrection

Large cast of disciples

Cleopas, Mary, and others

Grace and respect

Mercy for the crucified criminal

Rooting Scripture in Christ

In the synagogue, at Emmaus

The Road to Emmaus

“Then they told what had happened on the road, and how he was known to them in the breaking of the bread.”

Luke 24:35 ESV



Supper at Emmaus by Caravaggio (1601)
National Gallery London

Resources

Why not immerse yourself in Scripture, with a guide?
Why not try *The Bible in a Year* podcast

Sunday of the Word of God

26 January 2025

"I hope in your Word" Psalm 119:74



<http://www.evangelizatio.va/content/pcpne/en/attivita/parola/2025/sussidio.html>

The God Who Speaks

<https://www.godwhospeaks.uk>



Read and Understand the Bible
with *The Bible in a Year* Podcast
with Fr. Mike Schmitz!



"As cradle Catholics, we hear Scripture at Mass and occasionally in self study but never like this. *The Bible in a Year* brings it all together."
—Ignacio G.

Join over 1 million Catholics listening to this podcast!

Listen free on the Ascension App!
Scan this QR code with your phone to download the Ascension App — the best place to listen to *The Bible in a Year*.

